

# Inhaltsverzeichnis

<b>ABBILDUNGSVERZEICHNIS</b> .....	7
<b>TABELLENVERZEICHNIS</b> .....	9
<b>1. EINLEITUNG</b> .....	11
<b>2. THEORETISCHE FUNDIERUNG</b> .....	15
2.1 <b>FACHSPRACHE, WIRTSCHAFTSSPRACHE, FACHTEXT</b> .....	15
2.1.1 <b>Fachsprache</b> .....	15
2.1.1.1    Zur Definition der Fachsprache Wirtschaft.....	21
2.1.1.2    Abgrenzung Gemein- vs. Fachsprache.....	24
2.1.1.3    Von der Fachsprachenlinguistik zur Fachtextlinguistik.....	27
2.1.2 <b>Fachtexte</b> .....	28
2.1.2.1    Verständlichkeitskonzepte.....	34
2.1.2.2    Lehrtexte.....	37
2.2 <b>LESER-TEXT-INTERAKTION</b> .....	40
2.2.1 <b>Lesen in der Fremdsprache</b> .....	42
2.2.1.1    Lesen – ein konstruktiver Prozess.....	42
2.2.1.2    Verarbeitung des Gelesenen – Aspekte des Wissens .....	44
2.2.1.3    Höherrangige Verarbeitungsprozesse: Erzeugung eines mentalen Modells.....	48
2.2.1.4    Niederrangige Verarbeitungsprozesse: Erzeugung einer propositionalen Textbasis.....	51
2.2.2 <b>Inkongruentes Verstehen</b> .....	57
<b>3. EMPIRISCHER UNTERSUCHUNGSANSATZ</b> .....	65
3.1 <b>METHODISCHES VORGEHEN</b> .....	65
3.1.1 <b>Beschreibung des Datenkorpus</b> .....	66
3.1.1.1    Kurs.....	66
3.1.1.2    Probanden.....	71
3.1.1.3    Untersuchungstexte .....	72
3.1.1.3.1    Untersuchungstext 1 .....	73
3.1.1.3.2    Untersuchungstext 2 .....	77
3.1.1.4    Aufgaben zur Fachtextrezeption .....	82
3.1.2 <b>Datensampling</b> .....	86
3.1.3 <b>Datenaufbereitung</b> .....	91
3.1.3.1    Das (zyklische) Propositionslistenmodell nach Kintsch (1974) und Kintsch/van Dijk (1978).....	92
3.1.3.2    Framesemantischer Ansatz nach Voigt (1997).....	96
3.1.3.3    Concept Maps nach Koch (2007) und Peukert (2001) .....	100
3.1.3.4    Methode „Relatra“ nach Gerzymisch-Arbogast und Mudersbach (1998) in Verwendung durch Engberg (2009b) .....	105

3.2	ANALYSEMETHODEN.....	114
3.3	GÜTEKRITERIEN DES METHODISCHEN ANSATZES.....	116
<b>4.</b>	<b>DATENAUFBEREITUNG IN NETZEN .....</b>	<b>119</b>
4.1	DISKUSSION DER NOTATIONSKONVENTIONEN.....	120
4.2	NETZERSTELLUNG AUFGABE 1 .....	125
4.3	NETZERSTELLUNG AUFGABE 2 .....	139
4.4	NETZERSTELLUNG AUFGABE 3 .....	141
4.5	NETZERSTELLUNG AUFGABE 4 .....	143
4.6	NETZERSTELLUNG AUFGABE 5 .....	144
4.7	NETZERSTELLUNG AUFGABE 6 .....	147
<b>5.</b>	<b>DATENAUSWERTUNG .....</b>	<b>151</b>
5.1	ANALYTISCHES VORGEHEN: TEXTOBERFLÄCHENBETRACHTUNG UND EXPERTENBEWERTUNG .....	151
5.1.1	Beispiele zur Aufgabe 1 „Wirtschaftssubjekt“ .....	153
5.1.2	Beispiele zur Aufgabe 2 „Gleichsetzung“ .....	160
5.1.3	Beispiel zur Lösung der Aufgabe „Four little Tigers“ .....	163
5.1.4	Beispiele zur Lösung der Aufgabe 5 „Außenhandel“ .....	165
5.1.5	Beispiele zur Lösung der Aufgabe 6 „Intra-regionaler Handel“ .....	171
5.1.6	Zusammenfassung.....	176
5.2	TYPLOGIE INKONGRUENTEN VERSTEHENS.....	176
5.2.1	Elaboration aus dem (Alltags-) Vorwissen .....	179
5.2.1.1	Partielle Elaboration aus dem (Alltags-) Vorwissen .....	179
5.2.1.2	Totale Elaboration aus dem (Alltags-) Vorwissen .....	186
5.2.2	Inkohärenz zwischen übernommenen Textelementen.....	195
5.2.2.1	Lokale Inkohärenz zwischen übernommenen Textelementen .....	196
5.2.2.2	Globale Inkohärenz zwischen übernommenen Textelementen.....	199
5.2.3	Gegenstands inadäquate Kohärenzbildung.....	201
5.2.3.1	Lokale gegenstands inadäquate Kohärenzbildung .....	202
5.2.3.2	Globale gegenstands inadäquate Kohärenzbildung.....	207
5.2.4	Globale Inkonsistenz.....	209
5.2.5	Aufgabenirrelevante Wissensstruktur .....	211
5.2.6	Unvollständige Wissensseinheiten.....	213
5.2.7	Zusammenfassung der Ergebnisse .....	215
<b>6.</b>	<b>FAZIT UND AUSBLICK .....</b>	<b>219</b>
	<b>BIBLIOGRAPHIE .....</b>	<b>225</b>
	<b>ANHANG .....</b>	<b>241</b>